

# К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ КОГНИТИВНЫХ СТРУКТУР ПРИ ОБУЧЕНИИ ЛЕКСИКЕ (на примере английских синонимичных полисемантических глаголов *feel* и *sense*)

**А.В. Большакова, М.А. Солошенко**

**Аннотация.** *Статья посвящена роли когнитивного подхода при обучении студентов иностранной лексике. Авторами отмечается необходимость изыскания новых подходов к обучению иностранному языку, так как с развитием электронных ресурсов как перед преподавателями, так и перед обучающимися встает проблема упорядочения существенного количества информации таким образом, чтобы отслеживать происходящие изменения в языке: появление неологизмов, развитие новых значений у существующих лексем, отмирание или исчезновение различных слов и словосочетаний. Если изменение грамматических конструкций и их употребление не является критичным, так как не препятствует коммуникации, то постоянно появляющиеся новые значения слов и расширение уже имеющих значений требуют не только внимательности, но и определенных навыков для структуризации в сознании, чтобы в дальнейшем быть использованными в соответствующей ситуации. Опираясь на подход когнитивной лингвистики и рассмотрев наиболее эффективные системы упражнений, авторы предлагают использования явления концептуализации при обучении лексике на примере полисемантических синонимов английского языка — глаголов *feel* и *sense*, относящихся к группе перцептивных глаголов.*

**Ключевые слова:** *когнитивный подход, обучение лексике, концепт, словари, значение, лексические упражнения.*

289

© Большакова А.В., Солошенко М.А., 2020



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License  
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

## USING COGNITIVE STRUCTURES IN TEACHING VOCABULARY (On the Example of English Synonymous Poly-Semantic Verbs *Feel* and *Sense*)

**A.V. Bolshakova, M.A. Soloshenko**

**Abstract.** *The article deals with the role of the cognitive approach in teaching students foreign vocabulary. The authors note the need to find new approaches to teaching a foreign language, since the development of electronic resources for both teachers and students faces the problem of organizing a significant amount of information in such a way as to track changes in the language: the appearance of neologisms, the development of new meanings in existing lexemes, the disappearance of various words and phrases. If changing grammatical constructions and their use is not critical, since it does not interfere with communication, then the constantly appearing new meanings of words and the expansion of existing meanings require not only attentiveness, but also certain skills for structuring in the mind in order to be further used in the corresponding situation. Based on the approach of cognitive linguistics and considering the most effective systems of exercises, the authors propose the use of the phenomenon of conceptualization in teaching vocabulary using the example of poly-semantic synonyms of the English language — the verbs feel and sense, which belong to the group of perceptual verbs.*

**Keywords:** *cognitive approach, teaching lexis, concept, dictionaries, meaning, lexical exercises.*

290

Во всем мире изучению иностранного языка придается большое значение. Английский язык, как язык международного общения, является одним из самых популярных и востребованных в наши дни. Знание английского языка не просто полезно и нужно, его по праву можно считать необходимой потребностью и важной составляющей жизни современного человека. М.Г. Яшина утверждает, что «иностраные языки в настоящее время, как правило, изучают функционально, то есть для использования в разных сферах жизни общества в качестве средства реального общения с людьми из других стран», подчеркивая тот факт, что методика преподавания пре-

терпела значительные изменения [1]. Иными словами, в настоящее время в учебных учреждениях языкам обучают «в синхронном срезе, на широком фоне социальной, культурной, политической жизни народов, говорящих на этих языках, то есть в тесной связи с миром изучаемого языка» [2, с. 26]. Как отмечает Т.Б. Вепрева, при обучении лексике необходимо сочетать ряд принципов, среди которых дидактические (сознательность, наглядность, межпредметная координация), лингвистические (минимизация языка, концентризм), психологические (поэтапность формирования лексических навыков и умений) и собственно методические (учет родного языка, взаи-

мосвязанное обучение лексике и видам речевой деятельности [3, с.107].

Владение словом является важнейшей предпосылкой говорения, поэтому важно знать не только значение слова, но и владеть связями слова и образовывать на их основе словосочетания.

Е.Н. Соловова утверждает, что знать слово, значит, знать его формы, значение и употребление. Говоря о формах слова, имеют в виду его звуковую форму, без которой невозможно правильно понять слово со слуха и адекватно озвучить его самому, а также графическую форму, без которой слово не будет узнано при чтении и не сможет быть написано. Если у слова есть какие-нибудь особенности образования грамматических форм, то об этом также следует сообщить обучаемым уже на стадии ознакомления во избежание ошибок в последующем использовании данного слова. Если же коснуться значения слова, то мы столкнемся с проблемой его многозначности, поскольку для английского языка характерно наличие огромного количества полисемантических слов. Следовательно, задача педагога — ознакомить учащихся с наиболее частотными из них. Е.Н. Соловова также утверждает, что «Помимо значения слова необходимо показать и его коннотацию, т.е. ассоциации, которые это слово вызывает, его социальный подтекст, что связано с употреблением слова» [4, с. 83].

Задача преподавателя иностранного языка — обеспечить условия для наиболее эффективного восприятия и запоминания максимального количества лексических единиц иностранного языка и правильного их употребления как в устной, так и в письменной речи. Особую трудность вызывают многозначные слова, которые образуют зна-

чительный пласт в английском языке, так как вследствие неоднозначности толкования, могут вызывать трудности у обучающихся. Запомнив только одно значение (чаще всего, наиболее распространенное), они с трудом запоминают второе, которое может быть прямо противоположным. Исследователи отмечают, что люди, изучающие иностранный язык, чаще допускают ошибки именно в употреблении слов.

Для того чтобы успешно овладеть словарным запасом, учащийся должен уметь наблюдать, сравнивать и анализировать явления языка; используя контекст и словообразовательные элементы слова, догадываться о значении определенной лексической единицы; уметь и активно использовать в работе словари. Использование словарей при обучении лексике иностранного языка — один из важнейших навыков, которым должен обладать каждый учащийся. Будущие специалисты-лингвисты обязаны грамотно использовать как монолингвальные (например, англо — английские), так и билингвальные (например, англо — русские) словари. Важно при этом понимать, для чего используется конкретный тип словаря — для нахождения перевода определенного слова или получения дополнительной информации, касающейся определенной лексической единицы. Например, в монолингвальных словарях содержится дополнительная грамматическая информация (является ли существительное исчисляемым или неисчисляемым, является ли глагол транзитивным или нетранзитивным, и так далее). В современном цифровом мире доступ к словарям стал намного легче, поскольку большинство авторитетных монолингвальных словарей имеют онлайн версии (<https://>

dictionary.cambridge.org, <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com>, <https://www.macmillandictionary.com>, и так далее), и этот факт также может способствовать расширению лексического запаса обучающихся.

Работа с лексикой предполагает определенный алгоритм. Н.И. Гез определила следующие основные этапы работы над лексикой:

- 1) ознакомление с новым материалом (включая семантизацию);
- 2) первичное закрепление;
- 3) развитие навыков и умений использования лексики в разных формах устного и письменного общения [5 с. 200].

Представленные этапы работы над лексическим материалом являют собой единое целое, поэтому их вычленение проводится в методических целях, чтобы предупредить основные трудности при выполнении упражнений.

Ведущие специалисты в области методики преподавания иностранных языков (Е.Н. Соловова, Н.Д. Гальскова, и другие) выделяют различные способы семантизации (раскрытия значения) слова. В их числе — использование наглядности (предметной, изобразительной, наглядности действием, звуковой контекстуальной), к применению которой предъявляются также определенные требования, а именно: доступность, простота и целесообразность. Исходя из данных требований, авторы в качестве наглядного материала рассматривают использование разработанных лексических схем как одного из наиболее эффективных способов семантизации синонимичных полисемантических английских глаголов *feel* и *sense*.

В данной статье особое внимание уделяется разработанной авторами

системе лексических упражнений. Под системой упражнений понимают такую совокупность необходимых типов, видов и разновидностей упражнений, выполняемых в такой последовательности и в таком количестве, которые учитывают закономерности формирования умений и навыков в различных видах речевой деятельности в их взаимодействии и обеспечивают максимально высокий уровень овладения иностранным языком в заданных условиях [6, с. 24].

За основу разработанной авторами данной статьи системы упражнений была взята система упражнений, предложенная Е. Н. Солововой, поскольку она отвечает требованиям программы к владению лексическим материалом и лексическим знаниям. Все компоненты данной системы тесно взаимосвязаны. Тем не менее, каждый компонент обладает своей спецификой и предназначен для решения одной ведущей задачи.

При использовании данной системы упражнений преподавателю следует:

- провести анализ новых слов с целью определения трудностей (форма, значение, употребление);
- обосновать выбор способов семантизации словарных единиц;
- составить комментарий к лексическим единицам, если он не представлен в используемом учебном пособии;
- определить целенаправленность и достаточность упражнений, а также последовательность их выполнения [7, с.301].

Остановимся подробнее на системе лексических упражнений, представленной Е.Н. Солововой [4, с. 96-101]. Ею были предложены три уров-

ня лексических упражнений: упражнения на уровне слова, упражнения на уровне словосочетания, упражнения на уровне предложения и сверхфразового единства.

К первому уровню упражнений относятся следующие их виды: выразить предложенное одним словом, подобрать к предложенному слову антоним или синоним, выбрать из предложенной группы слов слова с наиболее общим значением, расположить слова согласно определенному принципу или признаку, определить лишнее слова в предложенной группе слов. Второй уровень упражнений представлен следующими разновидностями: составить или подобрать словосочетания к предложенным словам, добавить или подобрать определения к словам различных частей речи, соединить разрозненные слова таким образом, чтобы получились различные фразеологические единицы (пословицы, поговорки, идиомы и так далее), подобрать к предложенному имени существительному как можно больше прилагательных и глаголов. На третьем уровне лексических упражнений Е.Н. Соловова выделяет следующие виды: ответить на поставленный вопрос, задать вопросы к выделенным словам (или задать такие вопросы, на которые выделенные слова или выражения послужили бы ответом), закончить данные предложения, соединить части предложений так, чтобы получился связный текст, выбрать (или придумать самим) заголовок к картинке, дать свое толкование слову, объяснить пословицы, сравнить людей, предметы, животных и так далее, используя предложенные слова, составить с ними рассказ, описать картинку или фотографию.

Стоит сразу же оговориться, что при проведении анализа синонимичных полисемантических глаголов *feel* и *sense* и разработке упражнений на отработку концептуальных структур, авторы предпочли выбрать виды упражнений первого и второго уровней как наиболее подходящие для поставленных нами целей.

Специалистам в области лексикологии известно, что обучение лексике является неотъемлемым компонентом обучения иностранному языку и зачастую представляет собой разнообразные трудности. Особенно непросто изучающим иностранный язык удается определить разницу между значениями многозначного слова или между полисемантическими синонимами. Существует опасность, что обучающимся, недостаточно изучив необходимые компоненты того или иного значения, будет чрезвычайно сложно решить поставленные задачи по адекватному употреблению того или иного слова в речи. Например, синонимы *feel* и *sense*, относящиеся к перцептивным глаголам, на первый взгляд, не представляют трудности для студентов. Но при детальном рассмотрении, изучающие иностранный язык не могут четко ответить на вопрос о разнице между значениями представленных глаголов и, как следствие, не знают нюансов их употребления. Естественно, что в этом случае большую помощь могут оказать словари, однако, как показала практика, разные словари не только по-разному структурируют значения одного и того же слова, но и зачастую объединяют несколько значений в одно.

Например, в словаре Merriam-Webster online dictionary [8] глагол *feel* рассматривается как транзитивный и как не транзитивный, и, соот-

ветственно, для каждого из двух типов выделяется свой блок значений:

transitive verb

1. 1a: to handle or touch in order to examine, test, or explore some quality b: to perceive by a physical sensation coming from discrete end organs (as of the skin or muscles)

2. 2a: to undergo passive experience of b: to have one's sensibilities markedly affected by

3. 3: to ascertain by cautious trial — usually used with out

4. 4a: to be aware of by instinct or inference b: believe, think *say what you really feel*

intransitive verb

1. 1a: to receive or be able to receive a tactile sensation b: to search for something by using the sense of touch

2. 2a: to be conscious of an inward impression, state of mind, or physical condition b: to have a marked sentiment or opinion *feels strongly about it*

3. 3: *seem it feels like spring today*

4. 4: to have sympathy or pity *I feel for you*

Как видно из вышеприведенной словарной статьи, основное разделение значений глагола происходит по принципу переходности/непереходности, а затем уже выделяются некоторые подпункты, которые, на наш взгляд, недостаточно проясняют варианты употребления глагола *feel*.

Основываясь на теории Е.Г. Беляевской, которая выделяет константную и вариативную зоны семантических признаков единицы [9], и применив разработанную ею методику концептуального анализа, мы смогли выделить концептуаль-

ные структуры, лежащие в основе изучаемых глаголов [10].

Согласно результатам настоящего исследования, все дефиниции глагола *feel* содержат следующие элементы: активный деятель (человек), производящий конкретное действие (условно ощупывание) некоего объекта с целью получения информации об этом объекте (КС-1). Важно отметить, что все дефиниции глагола *feel* содержат указание на человека как концептуальную составляющую всех его значений (ЛСВ).

В ходе исследования были установлены частные разновидности данной схемы, которые формируются при фокусировании на ощупывании объекта с целью получения информации: *He took my hand again, and his brow wrinkled at its heat. He asked for the other hand to feel my pulse* [11], или же на изучении объекта, когда тактильные ощущения выступают в виде способа получения информации: *Thacker felt for his flask, then remembered it was empty* [12]. В качестве варианта упомянутой концептуальной схемы можно выделить указание на объект — абстрактное качество или непосредственно объект действительности. — *Once cooked, the lentils should have absorbed all of the water and feel soft in texture* [12].

Основными глаголами, используемыми в словарях для описания глагола *feel* в значении тактильного восприятия, являются: *handle, touch, perceive, examine, search, try to find, get knowledge of by touching*.

Другая концептуальная схема (КС-2) формируется концептуальным фокусом, который можно описать как «регистрация человеком информации о своем эмоциональном и/или физическом состоянии». Та-



ким образом, выделяются следующие компоненты структуры: активный деятель (человек), получающий / имеющий информацию о своем состоянии на основании собственных ощущений. Источником такой информации является инстинктивное «изучение» своего состояния, что может быть рассмотрено как метафорическое уподобление такого изучения внутреннему «ощупыванию» своего состояния: *Effingham felt a thrill of delight* [13, p.115].

Состояния, регистрируемые человеком, могут быть представлены следующими группами: эмоциональные состояния, интеллектуальные состояния (в эту подгруппу входят рациональное восприятие, нравственная оценка, интуитивное восприятие) и физические состояния (ощущение тепла / холода; ощущение голода / усталость и т. д., болезненные проявления).

Для сложных эмоциональных состояний и чувств характерно в большей степени не объединение разнородных — в смысле несовместимости — компонентов, но сочетание более или менее однородных — семантически различных, но логически и объективно связанных состояний: *But I must admit, when I think about Thursday night I feel absolutely sick with nerves* [14, p.70]. Герой волновался из-за телепередачи, в которой ему впервые в жизни представлялся шанс принять участие, что не могло не сказаться на его эмоциональном и физическом состоянии.

Анализ толковых словарей показал, что во всех дефинициях глагола *sense* присутствует указание на активного деятеля, т.е. справедливо утверждение о том, что указание на человека как концептуальную составляющую концептуальных оснований является

верным для всех значений глагола *sense*. Еще одной особенностью глагола *sense* является то, что указание на источник информации, если и присутствует, то носит самый общий характер, но в целом это указание является опциональным. Еще две концептуальные составляющие, которые представилось возможным выделить, — получение информации или обладание информацией. Реализацию этих ЛСВ можно видеть в следующих примерах: *Now the teacher entering this role may not be at all clear which of these or mixture of these or other structures is going to be appropriate. She will respond intuitively as she senses the class's needs, or, rather, she may have to respond to the class's wants* [12]; *What of the thin and rotten ice he had felt under his feet all day, it seemed that he sensed disaster close at hand, out there ahead on the ice where his master was trying to drive him* [15]. Необходимо подчеркнуть, что влияние на формирование семантической структуры глагола *sense* оказало существительное **sense**, которое в своем прямом значении обозначает органы чувств и поступающую от них информацию, в переносном — эмоцию, которые эти ощущения могут вызвать.

Третий ЛСВ глагола *sense* и соответствующая ему третья концептуальная схема реализуется в случае, когда агенсом выступает машина, фиксирующая и перерабатывающая некие данные, а ключевое понятие — *register information* — подразумевает и получение и обладание информацией — то, что в случае агенса-человека — разделяется на два отдельных смысла: “*It senses motion in all directions*” — говорится в описании рекламы гаджета для автоматического включения света при входе в дом.

Представляется, что на основе предложенных данных целесообразно давать студентам упражнения на разграничение различных вариантов употребления глаголов (упр. 1), на замену указанных глаголов синонимами (упр. 2), употребление правильных предлогов с глаголами (упр. 3), а также на различение полисемантических синонимов, таких как глаголы *feel, sense* (упр. 4).

**Упр. 1.** Определите принадлежность глагола к КС-1 или к КС-2, уточнить тип состояния/действия. E.g. *She felt his forehead. Perhaps, he had a temperature* — КС-1, действие-ощупывание.

1) *As I stumbled into my dark hallway and felt for the light switch, I wondered if there might be someone out there for me* (J. Sheffield, "Teacher, Teacher", p. 98).

2) *When you feel the quality of the leather, and hold the heft of the book* (BNC)

3) *He had felt sour ever since her arrival — he could admit to himself — but simply because it all happened so unexpectedly and confusingly* (M. Frayn, "Towards The End of The Morning", p. 11).

4) *She knew she must never let him feel that she was a burden or a responsibility* (W.S. Maugham, "Theatre", p. 45).

5) *Sir, I can't. I feel tired and weak. I want some water* (BNC).

**Упр. 2.** Замените глагол подходящим синонимом или перефразируйте. E.g. *Do you feel hungry yet? — Are you hungry?* (Longman Dictionary of English Language and Culture).

1) *He felt a flutter of indigestion at this thought* (M. Frayn, "Towards the End of the Morning", p. 37).

2) *The room was decrepit and ponderously old-fashioned like the one below, but immensely, almost too much, inhabited; and Marian felt herself shut in, almost menaced, by the circle of faded armchairs piled with books and papers* (I. Murdock, "The Unicorn", p. 24).

3) *He lost the ability to feel in his fingertips* (MwoD)

4) *Gathering my skirt and veils around me, I feel my way up five steps and stand ready, back to the audience, on the 2ft-square platform* (BNC).

5) *I felt a sense of excitement* (Oxford online dictionary).

**Упр. 3.** Предложите правильный предлог, подходящий по смыслу, и прокомментируйте его употребление. E.g. *I felt \_\_\_\_\_ on the ground, but couldn't find the torch* (MED) — around, значение — указание на место поиска.

1) *She felt \_\_\_\_\_ her bag for a pencil* (LDoELC).

2) *I felt \_\_\_\_\_ and found some old newspapers and tried to cover myself* (OoD).

3) *It's no sort of use to talk or to feel \_\_\_\_\_ this subject* (H. Stow Uncle Tom's cabin)

4) *I know how you feel \_\_\_\_\_ it, Mistress Blythe — just as I feel myself* (L.M. Montgomery "Anne's House of dreams").

5) *I know how she feels, I do feel \_\_\_\_\_ her.*

**Упр. 4.** Вставьте подходящий по смыслу глагол *feel* или *sense* и объясните свой выбор.

1) *The rest of my colleagues also \_\_\_\_\_ my unhappiness* (BNC) (sensed).



2) Peoples are turning from de-  
struction to production. Industry has  
\_\_\_\_\_ the changed order and our  
own people are turning to resume their  
normal, onward way (Warren G. Har-  
ding, "Inaugural Address") (sensed)

3) What of the thin and rotten ice  
he had felt under his feet all day, it  
seemed that he \_\_\_\_\_ disaster close  
at hand, out there ahead on the ice  
where his master was trying to drive  
him (Jack London, "The Call of the  
Wild") (sensed)

4) I took deep breaths and \_\_\_\_\_  
for my moneybelt and the stiffness of

traveller's cheques secreted about me  
(BNC) (felt)

5) I couldn't, of course, see them in  
the ordinary sense, but I could \_\_\_\_\_  
their presence so clearly as one can  
\_\_\_\_\_ toothache (C. Wilson, "The  
Mind Parasites") (feel)

Таким образом, разработанные  
упражнения позволят обучающимся  
не только понять разницу между  
перцептивными глаголами *feel* и  
*sense*, но и глубже понять смысл этих  
синонимичных глаголов, правильно  
их употреблять в языке и речи.

#### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Яшина, М.Г. К вопросу об эффективном освоении лексики иностранного языка // Общество: социология, психология, педагогика. Краснодар, «ХОРС», 2015. С. 87–89.
2. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учеб. пособие для студентов, аспирантов и соискателей по спец. «Лингвистика и межкультурная коммуникация». М., 2000.
3. Вепрева, Т.Б. Лексика в обучении иностранным языкам // Вестник Поморского университета. Сер.: Гуманит. и соц. науки. 2010. № 6. С. 104–107.
4. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс: пособие для студентов пед. вузов и учителей. 3-е изд. М.: АСТ: Астрель: Полиграфиздат, 2010.
5. Гез, Н.И., Ляховицкий, М.В., Миролубов, А.А. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М., 1982.
6. Шатилов, С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе. М., 1986.
7. Гальскова, Н.Д., Гез, Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. М., 2005.
8. Merriam-Webster online dictionary. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/feel> (дата обращения: 30.01.2020).
9. Беляевская, Е.Г. Семантика слова: учеб. пособие. М.: Высшая школа, 1987.
10. Солошенко, М.А. Когнитивные основания лексико-семантического варьирования в семантике английского языка (на примере глаголов *feel*, *sense*, *perceive*) // III Международная научно-практическая конференция «Лингвистика, лингводидактика, лингвокультурология: актуальные вопросы и перспективы исследования», Минск, 14-14 марта 2019 г. Минск, 2019. С. 135–140
11. Hornung, E.W. Dead\_Men\_Tell\_No\_Tales // Page By Page Books: [сайт]. URL: <https://pagebypagebooks.com/> (дата обращения: 30.01.2020).
12. British National Corpus. URL: <https://www.english-corpora.org/bnc/> (дата обращения: 30.01.2020).
13. Murdock, I. The Unicorn. London: Vintage Classic, 2000.
14. Frayn, M. Towards the End of the Morning. London: Faber & Faber, 2005.
15. London, J. The Call of the Wild // Page By Page Books. URL: <https://pagebypagebooks.com/> (дата обращения: 30.01.2020).

## REFERENCES

1. Beljaevskaja E.G. *Semantika slova: ucheb. Posobie*. Moscow, Vysshaja shkola, 1987. (in Russian)
2. *British National Corpus*, available at: <https://www.english-corpora.org/bnc/> (accessed: 30.01.2020).
3. Frayn M. *Towards the End of the Morning*, London, Faber & Faber, 2005.
4. Galskova N.D., Gez N.I. *Teorija obuchenija inostrannym jazykam. Lingvodidaktika i metodika*. Moscow, 2005. (in Russian)
5. Gez N.I., Ljahovickij M.V., Miroljubov A.A. *Metodika obuchenija inostrannym jazykam v srednej shkole*. Moscow, 1982. (in Russian)
6. Hornung E.W. "Dead\_Men\_Tell\_No\_Tales", in: Page By Page Books, available at: <https://pagebypagebooks.com/> (accessed: 30.01.2020).
7. Jashina M.G. "K voprosu ob jeffektivnom osvoenii leksiki inostrannogo jazyka", in: *Obshhestvo: sociologija, psihologija, pedagogika*. Krasnodar, "HORS", 2015, pp. 87–89. (in Russian)
8. London J. "The Call of the Wild", in: Page By Page Books, available at: <https://pagebypagebooks.com/> (accessed: 30.01.2020).
9. *Merriam-Webster online dictionary*. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/feel> (accessed: 30.01.2020).
10. Murdock I. *The Unicorn*. London, Vintage Classic, 2000.
11. Shatilov S.F. *Metodika obuchenija nemeckomu jazyku v srednej shkole*. Moscow, 1986. (in Russian)
12. Soloshenko M.A. "Kognitivnye osnovanija leksiko-semanticheskogo varirovaniya v semantike anglijskogo jazyka (na primere glagolov feel, sense, perceive)", in: *III Mezhdunarodnaja nauchno-prakticheskaja konferencija "Lingvistika, lingvodidaktika, lingvokulturologija: aktualnye voprosy i perspektivy issledovanija"*, Minsk, 14-14 marta 2019 g. Minsk, 2019, pp. 135–140. (in Russian)
13. Solovova E.N. *Metodika obuchenija inostrannym jazykam: bazovyy kurs: posobie dlja studentov ped. vuzov i uchitelej*. Moscow, AST, Astrel, Poligrafizdat, 2010. (in Russian)
14. Ter-Minasova S.G. *Jazyk i mezhkulturnaja kommunikacija: Ucheb. posobie dlja studentov, aspirantov i soiskatelej po spetsialnosti "Lingvistika i mezhkulturnaja kommunikacija"*, Moscow, 2000. (in Russian)
15. Vepreva T.B. Leksika v obuchenii inostrannym jazykam, *Vestnik Pomorskogo universiteta*, Seriya Gumanit. i soc. Nauki, 2010, No. 6, pp. 104–107. (in Russian)

---

**Большакова Анна Владимировна**, старший преподаватель Высшая школа инженерной педагогики, психологии и прикладной лингвистики, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, fbrj@mail.ru

**Bolshakova A.V.**, Senior Lecturer, Higher School of Engineering Pedagogics, Psychology and Applied Linguistics, Peter the Great Saint-Petersburg Polytechnic University, fbrj@mail.ru

**Солошенко Маргарита Артемовна**, старший преподаватель, Высшая школа инженерной педагогики, психологии и прикладной лингвистики, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, monikari@yandex.ru

**Soloshenko M.A.**, Senior Lecturer, Higher School of Engineering Pedagogics, Psychology and Applied Linguistics, Peter the Great Saint-Petersburg Polytechnic University, monikari@yandex.ru